

<u>POLITYKA PRYWATNOŚCI</u>	<u>PRIVACY POLICY</u>
<p>Niniejsza Polityka prywatności określa zasady gromadzenia, przetwarzania i wykorzystywania danych osobowych.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Dane zbierane są przez: Travel Manager Sp. z o.o. z siedzibą w Poznaniu, przy ul. Święty Marcin 29/8, KRS 0000642186, e-mail: info@hotailor.com 2. Przetwarzanie danych odbywa się zgodnie z Rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych) – zwanym dalej „RODO”. 3. Mają Państwo prawo: żądać dostępu do swoich danych osobowych, ich sprostowania, usunięcia, ograniczenia przetwarzania, wniesienia sprzeciwu wobec przetwarzania, a także do przenoszenia danych. 4. Jeśli przetwarzanie odbywa się na podstawie Państwa zgody – mogą Państwo ją cofnąć w dowolnym momencie, informując nas o tym, bez wpływu na zgodność z prawem przetwarzania, którego dokonano wcześniej. 5. Mają Państwo wnieść skargę do Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych. 	<p>This Privacy policy sets out the rules for the collection, processing and use of personal data.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Data is collected by: Travel Manager Sp. z o.o. with registered seat in, Swiety Marcin Street 29/8, registration number KRS 0000642186, e-mail: info@hotailor.com 2. Data processing is carried out in accordance with Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of 27 April 2016 on the protection on natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data and repealing Directive 95/46/EC (General Data Protection Regulation) - hereinafter referred to as "GDPR". 3. You have the right to: require access to your personal data, rectification, erasure of personal data, or restriction of processing, to object to processing, as well as the right to data portability. 4. If the processing is based on your consent, you can withdraw it at any time by informing us without affecting the legality of the processing which was previously carried out. 5. You may lodge a complaint to Polish President of the Office for Personal Data Protection.
<p>Dane osobowe wykorzystywane w celu realizacji umowy (zapewnienia usługi turystycznej lub innych usług):</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Przetwarzanie odbywa się w celu realizacji umowy, zgodnie z art. 6 ust. 1 lit. b RODO. 2. Przetwarzane są następujące dane: adres e-mail, imię i nazwisko, numer telefonu, dane gościa, dane do wystawienia faktury, ewentualnie inne dane. 3. Dane mogą być przechowywane są na zewnętrznym serwerze pocztowym. Mogą mieć do nich dostęp również zewnętrzne firmy IT, w zakresie serwisowania oprogramowania i sprzętu informatycznego. Dane mogą być udostępniane serwisom płatności 	<p>Personal data used to perform the contract (providing a tourist service or other services):</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. The processing takes place in order to perform the contract, in accordance with art. 6 par. 1 letter b of GDPR. 2. The following data are being processed: e-mail address, first and last name, telephone number, guest data, invoice issuing data, possibly other data. 3. Data can be stored on an external mail server. They may also be accessed by external IT companies in the field of software and IT hardware servicing. The data can be made available to electronic payment services, debt collection companies and law firms (in the case of

<p>elektronicznych, firmom windykacyjnym i kancelariom prawnym (w przypadku dochodzenia roszczeń) oraz zewnętrznym dostawcom usług turystycznych, ubezpieczycielom i hotelom. Poza tym dane nie będą ujawniane (udostępniane) innym podmiotom, poza przypadkami przewidzianymi w obowiązujących przepisach.</p> <ol style="list-style-type: none"> 4. Dane mogą być przekazywane do państw trzecich – wyłącznie zewnętrznym dostawcom usług turystycznych i hotelom, w celu realizacji umowy. W takim zakresie stosuje się art. 45 ust. 1, art. 46 ust. 2 lit. c lub d albo art. 49 ust. 1 lit. a, b lub c RODO. Obowiązujące w tych krajach przepisy o ochronie danych osobowych mogą być mniej restrykcyjne niż unijne. 5. Dane nie będą przekazywane do organizacji międzynarodowych. 6. Dane przechowywane będą przez okres 7 lat – ze względu na obowiązujące przepisy podatkowe oraz okresy przedawnienia roszczeń. 7. Dane zbierane są bezpośrednio od osób, których dane dotyczą lub od osób, które zawierają umowę (np. od pracodawców). 	<p>debt collection) and external tourism service providers, insurance companies and hotels. In addition, the data will not be disclosed to other entities, except as provided for in the applicable regulations.</p> <ol style="list-style-type: none"> 4. Data may be transferred to third countries - only to external tourism service providers and hotels, for the purpose of contract performance. To this extent, Article 45 point 1, Article 46 point 2 c or d or art. 49 point 1 a, b or c of GDPR are applied. The data protection regulations applicable in these countries may be less restrictive than the EU ones. 5. The data will not be transferred to international organizations. 6. The data will be stored for a period of 7 years - due to tax regulations and time limits for claims. 7. Data are collected directly from data subjects or from persons who enter into a contract (for example from employers).
<p>Dane osobowe wykorzystywane w celach marketingowych (newsletter):</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Przetwarzanie odbywa się na podstawie zgody osoby, której dane dotyczą, lub w celu wynikającym z prawnie uzasadnionych interesów realizowanych przez administratora (marketing usług własnych dla własnych klientów), zgodnie z art. 6 ust. 1 lit. a lub f RODO. 2. Przetwarzane są następujące dane: adres e-mail, imię i nazwisko, numer telefonu. 3. Dane mogą być przechowywane na zewnętrznym serwerze pocztowym. Mogą mieć do nich dostęp również zewnętrzne firmy IT, w zakresie serwisowania oprogramowania i sprzętu informatycznego. Poza tym dane nie będą ujawniane (udostępniane) innym podmiotom, poza przypadkami przewidzianymi w obowiązujących przepisach. 4. Dane nie będą przekazywane do państw trzecich lub do organizacji międzynarodowych. 	<p>Personal data used for marketing purposes (newsletter):</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. The processing is carried out on the basis of the consent of the data subject or for the purposes of the legitimate interests pursued by the controller (marketing of own services for own clients), in accordance with art. 6 par. 1 letter a or f of GDPR. 2. The following data are being processed: e-mail address, first and last name, telephone number. 3. Data can be stored on an external mail server. They may also be accessed by external IT companies in the field of software and IT hardware servicing. In addition, the data will not be disclosed to other entities, except as provided for in the applicable regulations. 4. Data will not be transferred to third countries or international organizations. 5. The data will be stored for a period of 10 years.

<p>5. Dane przechowywane będą przez okres 10 lat.</p>	
<p>Dane osobowe zawarte w korespondencji e-mailowej:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Przetwarzanie odbywa się w celu realizowania prawnie uzasadnionych interesów administratora – czyli utrzymywania korespondencji mailowej, zgodnie z art. 6 ust. 1 lit. f RODO. 2. Przetwarzane są następujące dane: adres e-mail, imię i nazwisko oraz wszelkie inne dane, które przekażą nam Państwo w korespondencji mailowej. 3. Dane mogą być przechowywane na zewnętrznym serwerze pocztowym. Mogą mieć do nich dostęp również zewnętrzne firmy IT, w zakresie serwisowania i dostarczania oprogramowania i sprzętu informatycznego. Poza tym dane nie będą ujawniane (udostępniane) innym podmiotom, poza przypadkami przewidzianymi w obowiązujących przepisach. 4. Dane nie będą przekazywane do państw trzecich lub do organizacji międzynarodowych. 5. Dane przechowywane będą przez okres 7 lat – ze względu na obowiązujące przepisy podatkowe oraz okresy przedawnienia roszczeń. 	<p>Personal data in e-mail correspondence:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. The processing is carried out in order to implement the legitimate interests of the controller - that is, keeping e-mail correspondence, in accordance with art. 6 par. 1 letter f GDPR. 2. The following data are processed: e-mail address, first and last name, and any other data that you provide to us in e-mail correspondence. 3. Data can be stored on an external mail server. External IT companies can also have access to them in the field of servicing and delivering software and IT equipment. Otherwise, the data will not be disclosed (made available) to other entities, except as provided for in the applicable regulations. 4. Data will not be transferred to third countries or international organizations. 5. The data will be stored for a period of 7 years - due to tax regulations and time limits for legal claims.
<p>Dane osobowe zawarte na fakturach i innych dokumentach księgowych:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Przetwarzanie odbywa się w celu wykonywania obowiązków prawnych ciążących na administratorze (prowadzenia dokumentacji księgowej) oraz realizowania prawnie uzasadnionych interesów administratora (ewentualnego dochodzenia lub ochrony przed roszczeniami), zgodnie z art. 6 ust. 1 lit. c oraz f RODO. 2. Przetwarzane są następujące dane: nazwa i adres sprzedawcy oraz nabywcy, numery NIP, ewentualne dane osoby podpisującej oraz inne dane umieszczane na fakturach i innych dokumentach księgowych. 3. Administrator może powierzyć przetwarzanie Państwa danych zewnętrznym firmom księgowym i 	<p>Personal data included in invoices and other accounting documents:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. The processing is carried out in order to for compliance with a legal obligation to which the controller is subject (keeping the accounting documentation) and on grounds of the legitimate interests of a controller (possible exercise or defence of legal claims), in accordance with art. 6 par. 1 letter. c and f GDPR. 2. The following data are processed: name and address of the seller and buyer, NIP numbers, possible data of the signatory and other data placed on invoices and other accounting documents. 3. The controller may entrust the processing of your data to external accounting firms and law firms. Access to them is also allowed for external IT

<p>kancelariom prawnym. Mogą mieć do nich dostęp również zewnętrzne firmy IT, w zakresie serwisowania i dostarczania oprogramowania i sprzętu informatycznego, a także firmy pocztowe i kurierskie, w przypadku przesyłania korespondencji. Państwa dane, w przypadku realizacji płatności, będą przekazywane do banków. W pozostałym zakresie dane nie będą ujawniane (udostępniane) innym podmiotom, poza przypadkami przewidzianymi w obowiązujących przepisach.</p> <ol style="list-style-type: none"> 4. Dane nie będą przekazywane do państw trzecich lub do organizacji międzynarodowych. 5. Dane przechowywane będą przez okres 7 lat – ze względu na obowiązujące przepisy podatkowe oraz okresy przedawnienia roszczeń. 6. Dane pozyskiwane są od Państwa oraz z publicznych rejestrów (CEIDG, KRS). 	<p>companies, in the field of servicing and delivering software and IT equipment, as well as postal and courier companies, in the case of sending correspondence. Your payment details will be transferred to banks. In the remaining range, the data will not be disclosed (made available) to other entities, except for the cases provided for in the applicable regulations.</p> <ol style="list-style-type: none"> 4. Data will not be transferred to third countries or international organizations. 5. The data will be stored for a period of 7 years - due to tax regulations and time limits for legal claims. 6. Data is obtained from you and from public registers.
<p>Dane osobowe zawarte w procesach rekrutacyjnych (CV, listy motywacyjne):</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Przetwarzanie odbywa się na podstawie zgody, zgodnie z art. 6 ust. 1 lit. a RODO. 2. Podanie danych jest dobrowolne, nie jest wymagane żadnymi przepisami, ale odmowa podania danych uniemożliwi udział w procesie rekrutacyjnym. 3. Przetwarzane są dane podane przez Państwa w zgłoszeniu. 4. Dostęp do danych mogą mieć zewnętrzne firmy IT, w zakresie serwisowania i dostarczania oprogramowania i sprzętu informatycznego. Poza tym dane nie będą ujawniane (udostępniane) innym podmiotom, poza przypadkami przewidzianymi w obowiązujących przepisach. 5. Dane nie będą przekazywane do państw trzecich lub do organizacji międzynarodowych. 6. Dane przechowywane będą podczas prowadzenia rekrutacji oraz do pół roku później, chyba że kandydat cofnie udzieloną zgodę na przetwarzanie danych. 	<p>Personal data included in recruitment processes (CVs, cover letters):</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Processing is carried out on the basis of consent, in accordance with art. 6 par. 1 letter a of GDPR. 2. Providing data is voluntary, it is not required by any regulations, but refusal to provide data will prevent participation in the recruitment process. 3. We process the data provided by you in the application. 4. Data may be accessed by external IT companies in the scope of servicing and delivering software and IT equipment. In addition, the data will not be disclosed (disclosed) to other entities, except as provided for in the applicable regulations. 5. Data will not be transferred to third countries or international organizations. 6. The data will be stored during recruitment and up to six months later, unless the candidate withdraws the consent granted for the processing of data.
<p>Pliki cookie (ciasteczka):</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. W celu zapewnienia jak największego 	<p>Cookies:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. In order to ensure the greatest possible

<p>komfortu korzystania z naszej strony internetowej, podczas jej przeglądania, na Państwa urządzeniu zapisywane są niewielkie pliki, tzw. cookie. Pliki te umożliwiają dostosowanie zawartości serwisu do Państwa potrzeb i zainteresowań. Dzięki zapisaniu ich na Państwa urządzeniu możliwe jest m. in. wyświetlanie strony w sposób najodpowiedniejszy dla określonego użytkownika. Pliki cookie umożliwiają nam zbieranie danych statystycznych, dzięki którym rozwijamy witrynę zgodnie z preferencjami naszych użytkowników.</p> <p>2. Użytkownik może samodzielnie w dowolnym momencie zablokować bądź ograniczyć możliwość zapisania plików cookie na swoim urządzeniu, jednak istnieje ryzyko, że ta operacja utrudni korzystanie z witryny.</p>	<p>comfort of using our website, when browsing it, small files are saved on your device, so-called cookie. These files allow us to adjust the content of the website to your needs and interests. By saving them on your device it is possible, among others displaying the page in a way that is most appropriate for a particular user. Cookies enable us to collect statistical data, thanks to which we develop a website in accordance with the preferences of our users.</p> <p>2. The User may at any time block or limit the option of saving cookies on his device, however, there is a risk that this operation will inhibit the use of the site.</p>
<p>Inne narzędzia online:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. W celu zapewnienia optymalnego działania strony internetowej, a także odpowiedniego doboru wyświetlanych treści, stosujemy oprogramowanie firm zewnętrznych: Google Analytics, HotJar, Facebook Pixel, Google Tag Manager. 2. Wskazane oprogramowanie zbiera anonimowe dane o zachowaniach użytkowników oraz w celach ułatwienia działań marketingowych. Dane te nie są łączone z innymi zbiorami danych i zbierane są anonimowo, nie pozwalają na identyfikację konkretnego użytkownika. 	<p>Other online tools:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. In order to ensure the optimal operation of the website, as well as the appropriate selection of displayed content, we use third-party software: Google Analytics, HotJar, Facebook Pixel, Google Tag Manager. 2. The indicated software collects anonymous data on the behavior of users and to facilitate marketing activities. These data are not combined with other data sets and are collected anonymously and do not allow to identify a specific user.
<p>Podsumowanie:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Wszystkie przetwarzane przez nas dane osobowe zabezpieczone są zgodnie z wymogami RODO. Dokładamy wszelkich możliwych starań, aby zabezpieczyć Państwa dane i chronić je przed działaniami osób trzecich. 2. Zastrzegamy sobie prawo do aktualizacji i zmiany niniejszej polityki prywatności poprzez publikację nowej wersji na tej stronie. 3. W przypadku jakichkolwiek wątpliwości oraz dodatkowych pytań dotyczących ochrony prywatności, prosimy o kontakt. 	<p>Summary:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. All personal data processed by us are secured in accordance with the requirements of the GDPR. We make every effort to protect your data and to guard them from the actions of third parties. 2. We reserve the right to update and change this privacy policy by publishing a new version on this site. 3. In case of any doubts or additional questions regarding the protection of privacy, please contact us.

--	--